



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八三年九月七日

星期三

目錄

上半年對外貿易價格數量變動	第一頁
元朗東頭村工業用地招租	第五頁
社署家庭服務中心遷址	第五頁
鄧蓮如在英主持新巡邏艇命名禮	第六頁
屯門主要道路工程合約批出	第八頁
木料及傢具行業明起採用十進制	第九頁
急症室服務六月創紀錄	第十頁
單車球訓練班接受報名	第十一頁
旺角區議會：交通控制系統	第十一頁
製衣業人力調查開始實地探訪	第十二頁
大圍興建居屋簽約儀式	第十三頁
中西區設立歡迎告示牌	第十四頁
旺角至尖沙咀東部新小巴專線	第十五頁
小學英文科輔導教師教學研習班	第十六頁
政府重視新聞自由	第十七頁
財政司參觀兩工廠	第十八頁

本年上半年對外貿易價格數量變動

據政府統計處今日（星期三）發表之統計數字，一九八三年上半年本港製出口及轉口貨品價格，均較一九八二年同期平均增加百分之五，因此，總出口價格上升百分之五。同時，入口貨品價格增加百分之七。結果，貿易指數（總出口貨品價格指數與入口貨品價格指數的比率）下降百分之一。本港製出口貨品數量增加百分之九，而轉口貨品數量亦增加百分之六，因此，總出口貨品數量增加百分之八，同時，入口貨品數量增加百分之四。

若將比較時期延長，以截至今年六月的十二個月與截至去年六月的十二個月比較，本港製出口貨品價格及入口貨品價格均平均上升百分之四，而轉口貨品價格亦上升百分之六。本港製出口及轉口貨品數量，分別上升百分之三及百分之一，因此，總出口貨品數量增加百分之二。同時，入口貨品數量亦增加百分之二。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨物的成份或品質的變動。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

附表一載有按貨品分類列出的本港製出口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表一所顯示，大部份貨品類別的出口價格有增加，由鞋類的百分之三至電子零件的百分之三十三。另一方面，出口貨品價格下降的有紡織紗及線（減百分之一），各類無線電設備（減百分之三）及鐘錶（減百分之十）。

本港製出口貨品數量方面，有大幅度增長者為礦產及廢料（增加百分之一百五十二），紡織紗及線和鐘錶（每類均增加百分之三十一）。而出口貨品數量稍減的有各類無線電設備（減百分之七）、旅行物品、手袋及同類物品（減百分之十一）及鞋類（減百分之十七）。

附表二載有按最後用途分類的入口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

如表二所顯示，所有按最後用途分類的入口貨品價格均有增加，由原料及半製成品的百分之四至食品的百分之九。

許多主要入口食品數量均有增加，較為顯著者為糖、醬油、花生油及豬油。另一方面，家禽及水果的入口數量則稍減。

在消費物品類、入口數量有大幅度增加者為鐘錶、無線電、電視機、唱機、唱片、錄音機、擴音機、攝影機、閃光燈及攝影器材、衣著及鞋類。然而，酒精飲品、烟草製品及載客車輛的入口數量則有顯著減少。

大部份原料及半製成品的入口數量均有上升，而有大部份增加者為羊毛冷及混合纖維、熱游子管、二極管、電晶體和微型電路、動植物原料、及鐘錶零件等。但基本金屬，包括鋼和鐵、黏土和耐火建築材料、及除玻璃、木材木料和軟木外之建築材料的入口數量却略減。

燃料入口數量下降百分之十。

許多主要入口資本貨品數量均告下降，較為顯著者為紡織機械、及運輸器材。另一方面，辦公室儀器及電動機械則稍為上升。

附表三載有按最後用途分類的轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三所顯示，差不多各項按最後用途分類的轉口貨品(除燃料外)數量均有增加，由原料及半製成品的增加百分之一至消費品的增加百分之十二。

詳細資料已載於一九八三年六月號的「香港貿易指數」內。該刊物現已在政府刊物銷售處發售，每本二元。

表一

一九八三年一月至六月與一九八二年一月至六月變動比較

貨品種類	出口價值 (百分率)		出口單位價值 (百分率)		出口數量 (百分率)	
	增	減	增	減	增	減
衣着(皮草除外)	增 一〇		增 六		增 三	
紡織品	增 二六		增 五		增 二〇	
紡織紗及綫	增 三〇		減 一		增 三一	
紡織製成品及有關製品	增 一七		增 一四		增 三	
各類無線電設備	減 九		減 三		減 七	
電子零件	增 五九		增 三三		增 一九	
鞋類	減 一五		增 三		減 一七	
金屬製品	增 九		增 四		增 五	
礦產及廢料	增 二〇五		增 二一		增 一五二	
鐘錶	增 一八		減 一〇		增 三一	
旅行物品、手袋及同類貨品	減 三		增 九		減 一一	
家庭電器	增 一〇		變化甚微		增 一〇	
全部貨品	增 一四		增 五		增 九	

表二

一九八三年一月至六月與一九八二年一月至六月變動比較

用途分類	入口貨品按最後		入口貨品按最後		入口貨品按最後	
	入口價值 (百分率)	入口單位價值 (百分率)	入口價值 (百分率)	入口單位價值 (百分率)	入口價值 (百分率)	入口數量 (百分率)
食品	增一三	增九	增一三	增九	增一三	增四
消費品	增一三	增八	增一三	增八	增一三	增四
原料及半製成品	增一三	增四	增一三	增四	增一三	增九
燃料	減五	增六	減五	增六	減五	減一〇
資本貨品	增六	增八	增六	增八	增六	減二
全部貨品	增一	增七	增一	增七	增一	增四

表三

一九八三年一月至六月與一九八二年一月至六月變動比較

用途分類	轉口貨品按最後		轉口貨品按最後		轉口貨品按最後	
	轉口價值 (百分率)	轉口單位價值 (百分率)	轉口價值 (百分率)	轉口單位價值 (百分率)	轉口價值 (百分率)	轉口數量 (百分率)
食品	增二〇	增一〇	增二〇	增一〇	增二〇	增九
消費品	增一九	增六	增一九	增六	增一九	增一二
原料及半製成品	增三	增二	增三	增二	增三	增一
燃料	增八	增九	增八	增九	增八	變化甚微
資本貨品	增一四	增一〇	增一四	增一〇	增一四	增四
全部貨品	增一二	增五	增一二	增五	增一二	增六

元朗東頭村工業地招租

地政署現正招標短期承租元朗東頭村一幅官地。

該地面積約五百三十平方米，限作存放或修理承租人之貨物，或修理及保養淨重不超過兩公噸的汽車之用。

租期先定兩年，其後按季續約。截標日期為九月二十三日正午十二時。

投標表格、通告及章程可往港島花園道美利大廈六樓地政署；九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處；及元朗青山公路元朗地政處索取。上述地點亦備有圖則可供查閱。

社署家庭服務中心遷址

社會福利署荔枝角家庭服務中心已於九月五日遷往長沙灣社區服務中心。

新辦事處位於深水埗發祥街與廣利道交界，服務地區包括李鄭屋、蘇屋、長沙灣、麗閣、美孚及荔枝角。

新電話號碼為三十一六一九四八六或三十一六一九三二四。

鄧蓮如議員在英主持
本港新巡邏艇命名禮

行政局及立法局非官守議員鄧蓮如女士昨日（星期二）在蘇格蘭鴨巴甸舉行的一項色彩繽紛儀式中，為一艘巡邏艇「史達靈」號主持命名儀式。

該巡邏艇是從賀爾羅素船塢訂購的五艘巡邏艇中的第三艘，將作為皇家海軍巡邏本港水域之用，預料明春杪可以建造完成。

昨日之儀式原定為新巡邏艇舉行下水禮，但因風勢強勁未能順利進行，故此鄧議員只能夠為新船主持命名禮，該巡邏艇會稍後正式下水。

鄧蓮如議員在致詞時說：「本人能担任替助人實在萬分榮幸，並渴望在將來繼續與「史達靈」號及其人員保持連繫。本人亦高興得悉這艘船並不是第一艘以此名字命名之船隻，「史達靈」號之前身曾於二次世界大戰担任護航工作，且有出色之表現。」

「本人今日能與以前曾在舊「史達靈」號服務過的人員及錫夫頓議會之代表會面，至感高興。」

「本人得以主持此船之下水禮，感到榮幸及自豪，深信它會成為艦隊中成功之一員，繼續發揚皇家海軍之優良傳統。」

「我亦很高興有機會與許多賀爾羅素船廠內技術精良的人員會面，他們努力不懈，以專業技術建造這艘優良的船隻。事實上，英國造船技術在香港素負盛名，我們的海港中每天都可以見到你們優良技術的例證。全球最大的獨立商船隊是由香港控制，而單單在過去四年內他們便有超過二十艘船隻是向英國船塢訂製的。」

「但這只不過是香港和英國之間貿易聯繫的其中一面而已。例如在一九八二年，香港是英國在亞洲最大的出口市場，比日本還要大。另一方面，英國則是香港的第二大出口市場，僅次於美國。所以英國與香港在貿易上維持的關係，對雙方的工業和消費者都有利。」

於祈禱祝福「史達靈」號後，鄧女士向船邊敲破一瓶香檳，同時蘇格蘭軍樂團亦向二百名在場嘉賓及船塢工人演奏。

出席命名儀式的嘉賓包括香港政府駐英專員姬達爵士、伉儷、錫夫頓市市長、香港協會主席施懷雅、海軍大臣卡素爵士及賀爾羅素船廠董事麥尼。

儀式完畢後舉行午餐會，出席嘉賓約八十人，其中六人曾於第二次世界大戰期間在舊的「史達靈」號服務。

麥尼指出「史達靈」這名字有悠長和卓越的歷史。

卡素爵士說，據他所知鄧議員是第一位替英女皇陛下下的船隻命名的香港居民。他更說：「鄧議員的名字可能被列入健力士世界紀錄大全。」

無論會否列入健力士世界紀錄大全，「史達靈」號以縮影形式，將長留在香港多年。在午餐會上，鄧議員獲贈一個「史達靈」號形狀（飾以羽毛）的銀胸針。她宣佈這個胸針將會在香港大會堂展覽，因為她實在是代表香港人接受這份禮物。

屯門主要道路工程合約批出

新界拓展署之屯門新市鎮拓展處今日批出一份價值七千四百七十萬元之合約予株式會社青木建設在新市鎮進行一項主要的道路工程。

合約由屯門新市鎮拓展處副處長顏慕雄及該公司總經理堀井愿簽署。

顏氏說：工程是新市鎮發展計劃的一部份，包括在青山公路近井頭村下村建築一座分層交匯處及在交匯處以西興建一條雙程三線行車道橫跨屯門河，至大興邨附近之新圍仔。

工程將會為新市鎮西北部之現有及新發展地區提供直接通路。

合約更包括建築數段有關的污水渠及排水暗渠，以供新市鎮該部份樓宇使用。

工程預料需時二十四個月完成。

木料及傢俬行業

明起採用十進制

度量衡十進制委員會今日（九月七日）宣佈，木料及傢俬行業亦繼電綫及電纜行業採用十進制。

由明日（星期四）起，木料及傢俬業將以「米」及「毫米」代替「呎」「吋」，以計量木料及傢具長度。

為配合該兩個行業改用十進制，十進制委員會特印製兩款海報，免費派發予全港各傢俬製造商、木行及零售商，供行內工人使用。港九木行商會、香港傢俬裝飾商業總會、香港傢俬廠商聯合總會、香港傢俬鋼具進出口商會及港九木匠總工會將協助十進制委員會派發海報予各會員商號，以廣宣傳。

十進制委員會發言人稱：「兩款新海報載有木料及傢俬業常用的英制／十進制長度單位換算資料，可以幫助行內工人熟習十進制。」

他指出，十進制委員會屬下已組成木料、藤器及傢俬業工作小組，專責統籌業內轉制事宜。

發言人又稱：「該工作小組會經常檢討轉制後的進展，務求早日達到全面轉制的目的。」

他總結表示：「在木料傢俬業製造商及零售商的鼎力支持下，本會希望整個轉制過程可於十八個月內完成。」

急症室服務

六月創紀錄

本年六月是醫務衛生署急症室服務有史以來最繁忙的一個月。

根據醫務衛生署最近期的每月統計報告顯示，六月份急症室共診斷了九萬五千五百宗病症，較五月份增加百分之十三點四。

這表示急症室每日平均診斷三千一百八十三宗病症，即較上月增加百分之十二。

處理急症室個案最多的是伊利沙伯醫院，達二萬五千八百五十七宗，其次是瑪嘉烈醫院，共一萬五千一百七十七宗，而瑪麗醫院則處理了一萬一千二百一十七宗。

其他醫院如鄧肇堅醫院和粉嶺醫院，以及三間政府補助醫院——廣華醫院、聯合醫院和天主教明愛醫院等，其急症室求診病人亦較五月增加。

今年四月在柴灣健康院設立的急救中心，使東區居民在需要急救服務時可獲初部的診治，前往就診者亦由五月份的一千五百八十九宗增至六月份的一千八百〇四宗。

統計報告並且顯示六月份呈報的病毒性肝炎減少，由五月份的二百五十一宗減至一百八十二宗。

單車球訓練班接受報名

單車好手現可報名參加一項名為單車球的體育活動。這項單車球訓練班乃由康樂文化署屬下康樂體育事務處及香港單車聯會主辦。

訓練班共有十三課，並由十月一日至十二月底逢星期六下午一時三十分假灣仔軒尼詩道官立小學舉行。

歡迎年滿十四歲或以上之男士、具備相當控制單車技術者參加，每人費用為二十元正。

報名表格可向中環永安中心康樂體育事務處總處或其十九個分區辦事處索取。

區議會明討論 交通控制系統

旺角區議會定於明日（星期四）下午舉行會議，討論比較旺角區和英國科芬特里市的交通控制系統。

區議員最近訪問英國時，曾參觀科芬特里市的交通控制中心，回港後又參觀九龍的交通控制中心。

在明日舉行的會議席上，區議員將根據這兩次參觀的經驗，提出多項建議。

區議員亦會討論在聯運道一帶擺賣的熱帶魚販商的問題，聯運道因受旺角火車站重建工程影響而須封閉。

，市政總署人員在會上將介紹花園街市政大廈設計圖則，大廈內將包括街市、熟食中心、辦事處和康樂設施。一份申請租住公共房屋的資料文件亦曾在會上討論。其他議程事項包括舉辦敬老月和一個大型社區活動「社區透視」及區議會委員會報告。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：旺角區議會定於明日（星期四）下午三時假彌敦道四九〇—四九二號油蔴地政務處會議室舉行，歡迎派員探訪。

製衣業人力調查 明開始實地探訪

職業訓練局屬下製衣業訓練委員會籌劃之人力調查定明日（星期四）展開實地探訪工作，直至九月十六日止。

訓練委員會發言人說：「近期經濟復甦已明顯促使製衣工業有大幅增長。」

「這情況將會持續下去，因為製衣廠家所接獲的海外訂單續有增加。」

他又說，製衣業內的各級員工，由技術員以至非熟練工人，目前均出現人力短缺情況，但廠家認為對該行業來說，這是一個好現象。

他指出這項調查甚為重要，因為根據調查結果，可為業內擬訂有用的訓練計劃。

他促請經由隨機抽樣選出作為調查對象的廠家，提供正確資料，他並保證所有資料均予以保密，只以統計數字摘要刊出，不會透露個別機構情況。

調查問卷及註解已分別寄予八百五十多個製衣機構。在調查期間，政府統計處人員將探訪廠商，收回問卷，如有需要，並予以協助填寫。

協助進行該項調查尚有工業教育及訓練署和政府電腦資料處理處。

大圍興建居屋簽約儀式

編輯注意：

政府以私人公司參與發展計劃興建居者有其屋的方式，將沙田新市鎮大圍的一幅土地批予中國海外建築工程有限公司。

有關批地之協議，將於明日（星期四）下午三時在花園道美利大廈二十二樓會議室簽署。

歡迎派員到場訪攝。

中西區設立 歡迎告示牌

途經灣仔萬茂台的居民，必定會被一個大型的「歡迎光臨中西區」告示牌所吸引。

該告示牌面積二點二八米乘一點九米，並有燈光照明，由區議會和市政局撥款裝置，是堅尼地道美化市容計劃一部份。

告示牌上除有中英文「歡迎光臨中西區」的字句外，並有區議會和市政局的徽號，而其背面可供張貼宣傳區內活動的海報。

除告示牌外，該地點並已闢為休憩處，設置了花盆和石椅。

政務處發言人今日（星期三）表示：「美化市容計劃耗資共十一萬元，目的是改善環境，宣傳中西區的形象和加強居民的認同感。」

他說：「區議員均認為有需要在地點，豎立類似的歡迎告示牌，和開闢更多休憩處。」

為慶祝告示牌和休憩處工程完成，一項簡短儀式將於明日（星期四）下午二時三十分舉行。

主持儀式的嘉賓有中西區區議會轄下改善環境委員會主席李達如、中區市政事務主任莫樹榮、中西區政務主任余賜和及多位區議員。

旺角至尖沙咀東部新小巴專線

運輸署宣佈：新小巴專線三十一號M將於星期五（九月九日）投入服務。該條循環線將行駛地下鐵路旺角站至尖沙咀東部。

新線經快富街、洗衣街、旺角道、西洋菜街、亞皆老街、上海街、佐敦道、覺士道、柯士甸道、漆咸道南、加連威老道、科學館道、麼地道、漆咸道南、天文台道、金巴利道、柯士甸路、柯士甸道、覺士道、佐敦道、渡船街、西貢街、廣東道、衆坊街、上海街、旺角道、彌敦道再駛返快富街。

新線週日由上午七時三十分至下午九時行駛，星期日及公眾假期由上午八時三十分至下午八時三十分行駛，繁忙時間每十二分鐘開出一班，非繁忙時間每十五分鐘開出一班，車費一元五角。

小學英文科輔導教師
現可參加教學研習班

教育署英語教學研究中心將於十月至十一月期間為小學英文科輔導教師舉辦「小學英語輔導教學研習班」。

該等研習班共舉辦八班。每班為期一日；兩個上午或下午。內容介紹各類教材，以提高輔導班學生之寫作及閱讀能力，並促進其聆聽理解及表達技巧。

參加研習班之教師並可分組編製在課室內適用之教材。

研習班將分別在港島般含道九號A及九龍馬頭角道政府合署英語教學研究中心舉行。

每個研習班名額為二十人。申請書將採用「先到先得」辦法處理。

各校校長如有意提名教師參加，可於九月廿七日前將報名表格寄往港島般含道九號A英語教學研究中心高級督學。

如有任何查詢，可致電五十四八二五三七與該中心聯絡。

政府重視新聞自由

署理港督夏鼎基爵士今日（星期三）在主持成報新大廈開幕禮時表示：政府重視新聞自由，同時又聽取民意。

他說，表達民意的途徑衆多，由行政局及立法局延展開去。

夏爵士謂：「我們又重視傳播媒介在進一步促進政府與市民間雙程溝通所扮演的角色。」

「我們又研究報界的意見，無論他們是何等的坦率，民意及報界的意見影響政府的決策，尤其是當所堅持的意見是有公平報導事實及中肯的論點所支持。」

他指出香港已發展成爲一個主要國際城市，除經濟多元化外，又是一個別具特色之先進社會。

他說，不過，香港其中一個獨特之處卻仍維持不變：這就是新聞自由。

夏爵士說，成報自一九三九年創辦以來，已成爲香港最暢銷報章之一，由一份四版黑白之報章發展至今日一份二十四版彩色印製的報章。

他說：「這座宏偉的二十五層高大廈正好表揚此項成就，亦是成報決心繼續爲讀者服務的明證。」

財政司參觀兩工廠

財政司彭勵治爵士今（星期三）日再度參觀工廠。

彭爵士在工業署副署長江達的陪同下，抵達新蒲崗六合街依利安達電子有限公司，與該廠主席蘇章盛及總經理占鵬年會晤後，到該廠廠房參觀，觀看工人製造無線電話，輸往歐洲及美國市場。該廠現正擴展生產，製造多層線路版，並正在安裝總值超過四千萬元的新機器。

財政司並訪問紅磡捷和大廈的德嘉電腦工業有限公司。

該廠執行董事羅肇強帶領彭爵士參觀廠房時，向彭氏解釋說，該廠專門生產電腦半導體及微型記憶系統。羅氏並指出：美國太空穿梭機、軍用飛機、鑽油台及在惡劣環境下操作的深海研究設施所用的儀器，均曾採用該公司的產品。

德嘉電腦工業有限公司最近安裝了電腦精密量度器，其擴展計劃之一是設立一所陽極電鍍廠。